

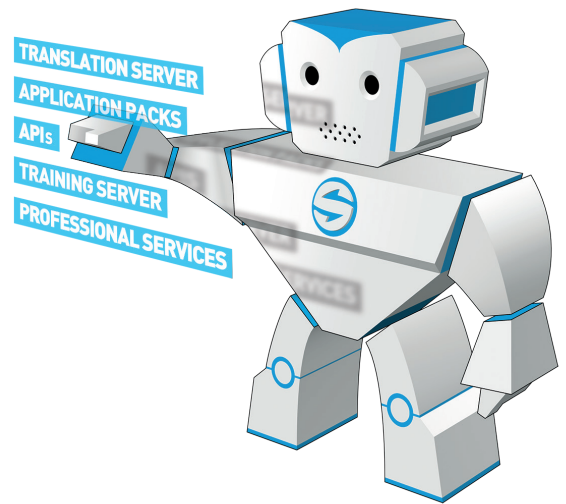
# SYSTRAN

## Enterprise Server 8

### Better, Smarter, Faster Translations!

Entdecken Sie die einzige umfassende Vor-Ort-Lösung, die den vollen Umfang des Übersetzungsbedarfs von Unternehmen abdeckt.

Auf Grundlage von SYSTRANs maschinellem Hybrid-Übersetzungssystem der neuesten Generation kombiniert der SYSTRAN Enterprise Server 8 die besten Eigenschaften regelbasierter und statistischer Maschinenübersetzung (MÜ). SYSTRAN Enterprise Server 8 erfüllt die Erwartungen Ihres Unternehmens in Bezug auf Qualität, verbesserte Zusammenarbeit, Kostenersparnis, Produktivität und Datensicherheit.



Bereits bei zahlreichen Unternehmen weltweit zur Bereitstellung schneller und präziser Übersetzungen im Einsatz, übersetzt der SYSTRAN Enterprise Server 8 alle Dokumenten- und Dateitypen einschließlich Handbücher, Verfahrensanweisungen, Berichte, Produkt- und Support-Informationen, Content-Anwendungen, Websites sowie sämtliche Textformate.

Dank einer problemlosen Integration in unternehmensinterne Intranet- oder Extranet-Lösungen unterstützt der SYSTRAN Enterprise Server 8 uneingeschränkte Benutzerrechte sowie Millionen von Übersetzungen pro Tag und gliedert sich nahtlos in sämtliche Business-Anwendungen und Dokumenten-Workflows ein. Dadurch bietet er Unternehmen tatkräftige Unterstützung bei den täglichen multilingualen Herausforderungen im Bereich Content-Management, E-Commerce, Kundendienst, Business-Intelligence, Wissensmanagement, E-Discovery sowie in allen anderen Unternehmensbereichen.

### Was ist neu bei SYSTRAN Enterprise Server 8?

#### Mehr Sprachen und Sprachkombinationen

Verfügbarkeit von 130 Sprachpaaren; mehr auf Anfrage möglich

#### Präzisere Übersetzungen

Verbesserte Übersetzungsqualität dank eines neuen Hybridsystems; voreingestellte Systeme mit allgemeinen Modellen und 10 betriebsfertigen vertikalen Modellen (Wirtschaft, Tourismus, Gesundheitswesen, Verteidigung, Umgangssprache usw.)

#### Intuitivere Business-Tools

Neue Online-Tools und Client-Anwendungen unterstützen Endnutzer bei der Durchführung schneller Übersetzungen (Smart Translation Box; Wörterbuchsuche; Web-Übersetzungen; neuer Quick File Translator mit Batch-/Zip-Modus; Add-on für MS Lync zur Chat-Übersetzung; neuer Übersetzungsmodus im SYSTRAN Interactive Translator, mit dessen Hilfe alle Texte auf dem Bildschirm und unterhalb des Maus-Cursors übersetzt werden können)

#### Mehr Tools für die Übersetzungsproduktivität

Verbesserte Fuzzy-Match-Technologie (Verbindung von MÜ-, TM- und Fuzzy-Match-Technologie); Translatability Index (Übersetzbarkeitsindex zur Messung des Schwierigkeitsgrads jedes zu übersetzenden Segments); neuer Online-Editor zur Nachbearbeitung

#### Mehr Skalierbarkeit, Verfügbarkeit, Sicherheit

Native 64-Bit-Entwicklung für größere Übersetzungsmodelle; neue Übersetzungsarchitektur für bessere Leistung und Stabilität; praktisch unbegrenzte Skalierbarkeit für das Back-End; native HTTPS und widerstandsfähig gegen DoS-Angriffe

#### Mehr Integrationsmöglichkeiten

Offene Architektur mit neuen REST-APIs

	WORK GROUP	STANDARD	GLOBAL
SYSTRAN Translation Server	✓	✓	✓
SYSTRAN Training Server	Optional	Optional	Optional
SYSTRAN Client-Anwendungen	Optional	Inbegriffen	Inbegriffen
Offline-Übersetzungsmodus für Client-Anwendungen	Optional	Optional	Optional

## SYSTRAN TRANSLATION SERVER

### Nutzungseinschränkungen

Nutzer innerhalb des Unternehmens (innerhalb der Firewall)	✓	✓	✓
Nutzer außerhalb des Unternehmens (Internet)			✓
Maximale Nutzeranzahl	100	2.500	Unbegrenzt
Administrator	2	5	Unbegrenzt

### Übersetzungstechnologie

Übersetzungssysteme			
Neues allgemeines SYSTRAN-Hybrid-Übersetzungssystem <b>E</b>	✓	✓	✓
Verfügbare Sprachpaare <b>N</b>	Alle (\$)	Alle (\$)	Alle (\$)
Möglichkeit der Verwendung benutzerdefinierter Übersetzungssysteme (trained trainiert mit SYSTRAN Training Server oder SYSTRAN Training in the Cloud oder über SYSTRAN Professional Services personalisiert) <b>N</b>	✓	✓	✓
Pivot-Übersetzungssystem (Überbrückung verfügbarer Sprachpaare zur Erzeugung einer neuen Sprachrichtung) <b>N</b>			Auf Anfrage

### Integrierte Übersetzungsressourcen

Suche in SYSTRAN-Wörterbüchern (inkl. Hauptwörterbuch und 5 Spezialwörterbüchern) <b>E</b>	✓	✓	✓
SYSTRAN-Übersetzungssysteme für bestimmte Fachbereiche (10 Fachbereiche) <b>N</b>	\$	\$	\$

### Browser-Tools

Nutzer-Tools			
Smart Translation Box (kombiniert Textübersetzung mit Wörterbuchsuche) <b>E</b>	✓	✓	✓
Übersetzungen von Websites <b>E</b>	✓	✓	✓
Translation Bookmarklets (Übersetzung jeder Website mit Hilfe der Bookmark-Leiste des Browsers) <b>N</b>	✓	✓	✓
Dateiübersetzung <sup>1</sup> (einschließlich DOCX, XLSX, PPTX, PDF, HTML und XML sowie viele andere) <b>E</b>	✓	✓	✓

### Experten-Tools

Translation Editor (Überprüfung der übersetzten Datei und Download im Originalformat oder als Translation Memory) <b>N</b>	✓	✓	✓
Dictionary Manager <b>N</b>	✓	✓	✓
Dictionary Editor <b>N</b>	✓	✓	✓
Translation Profiles Manager <b>N</b>	✓	✓	✓
Translation Memory Manager <b>N</b>	✓	✓	✓
Translatability Index <b>N</b>		✓	✓
Verbesserte Fuzzy Matches: Automatisches TM Reparaturtechnologie <b>N</b>		✓	✓
Alternativen zu Fuzzy Matches (im Online-Editor für Nachbearbeitungen) <b>N</b>		✓	✓

### Benutzerdefinierte Funktionen, Optionen und Einschränkungen

Anzahl benutzerdefinierter Wörterbücher <sup>2</sup> pro Sprachpaar	Unbegrenzt	Unbegrenzt	Unbegrenzt
Anzahl von Normalisierungswörterbüchern <sup>3</sup> pro Sprachpaar (Server-Seite)	Unbegrenzt	Unbegrenzt	Unbegrenzt
Anzahl von Translation Memories pro Sprachpaar	Unbegrenzt	Unbegrenzt	Unbegrenzt
Anzahl von Übersetzungsmodellen pro Sprachpaar	Unbegrenzt	Unbegrenzt	Unbegrenzt
Custom-Entity-Wörterbücher <b>E</b>	✓	✓	✓
Lokalisierte Formatierungsregeln für Maßeinheiten <sup>4</sup> <b>E</b>	✓	✓	✓
SYSTRAN-Übersetzungs-Stylesheet <b>E</b>	✓	✓	✓

### Add-ons für Translation Server

E-Mail-Übersetzung (SMTP-Gateway und Lieferung von Übersetzungen per E-Mail in den Anwender-Posteingang)		✓	✓
Website Translation Widget <sup>5</sup> (Javascript-Widget zur Einbindung in den Quellcode von Websites, um Besuchern eine automatische Übersetzung der Website zu ermöglichen) <b>N</b>		✓	✓

Translation Widget (Javascript-Widget zur Text- und URL-Übersetzung auf allen Websites oder in jedem Intranet) <b>N</b>		✓	✓
RSS-Übersetzung		✓	✓
SDL-Anbindung (TMS, WorldServer) <b>N</b>		\$	\$

### API

Übersetzung - REST, SOAP <b>E</b>		✓	✓
Erkennung der Sprache - REST, SOAP <b>N</b>		✓	✓
Wörterbuchsuche - REST, SOAP <b>E</b>		✓	✓
Wörterbuch-Management - REST, SOAP <b>E</b>		✓	✓
Translation-Memory-Management - REST <b>N</b>		✓	✓
SOAP-API-Kit - Java, .NET, Ajax Interface		✓	✓
REST-API-Kit - Java, Javascript, .NET, Perl, PHP, Python, Ruby		✓	✓

### Verwaltung

Selbstregistrierung von Benutzern		✓	✓
Benutzerdefinierbare Rollen und Gruppen <b>N</b>		✓	✓
LDAP-Support		✓	✓
Verwaltungsmodul und statistisches Reporting-Tool		✓	✓

### Serverkonfiguration und Einschränkungen

Anzahl Produktionssysteme	1	2 (\$)	Unbegrenzt (\$)
Zusätzliche vCPU/Kerne und multiples System <sup>6</sup>			✓ (\$)
Ausfallsicherer Backup-Server (Produktionsumgebungen) <b>N</b>	\$	\$	\$
Entwicklungs- und Test-Server (keine Produktionsumgebungen) <b>N</b>	\$	\$	\$

### Betriebssystem

Windows 64-Bit	VM	✓	✓
Linux 64-Bit	VM	✓	✓

### SYSTRAN CLIENT-ANWENDUNGEN

Maximale Nutzeranzahl	100	2.500	Unbegrenzt
Übersetzungsverbindungen mit SYSTRAN Enterprise Server <b>N</b>	\$	✓	✓
Offline-Übersetzungen	\$	\$	\$

### Nutzer-Tools

SYSTRAN Interactive Translator (MS Windows) <b>E</b>	\$	✓	✓
SYSTRAN Quick File Translator (MS Windows) <b>E</b>	\$	✓	✓
SYSTRAN Add-on für Office (Word, Excel, Powerpoint, Outlook) (MS Windows)	\$	✓	✓
SYSTRAN Add-on für Internet Explorer, Firefox, Chrome und Safari (MS Windows, Mac OS, Linux) <b>E</b>	\$	✓	✓
SYSTRAN Add-on für Microsoft Lync (Windows) <b>N</b>	\$	✓	✓

### Experten-Tools

SYSTRAN-Plug-in für SDL Trados	✓	✓	✓
--------------------------------	---	---	---

**E** Verbesserung

**N** Neu

<sup>1</sup> PDF-Textextraktionstechnologie von Image Recognition Integrated Systems S.A. Copyright 1987 – 2016, I.R.I.S. S.A. Alle Rechte vorbehalten.

<sup>2</sup> Benutzerwörterbücher und Normalisierungswörterbücher sind auf 20.000 Einträge begrenzt

<sup>3</sup> Translation Memories sind auf 40.000 Einträge begrenzt

<sup>4</sup> Fahrenheit>Celsius, Fuß/Zoll>Zentimeter/Meter, Gallonen>Liter, Meilen>Kilometer, Pfund > Kilogramm, Yards > Meter/Kilometer

<sup>5</sup> Möglicherweise Unterstützung durch Professional Services hinsichtlich Personalisierung erforderlich

<sup>6</sup> Die maximale Konfiguration liegt bei 4 Kernen für das Front-End plus 2 Kernen pro bidirektionalem Sprachpaar (virtuelle oder physische Kerne)

\$ Zusätzliche Kosten

Weitere Informationen finden Sie auf [www.systran.de](http://www.systran.de)

